

# Quran

**Arabic - Bulgarian Parallel Text**

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Bulgarian Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Bulgarian, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

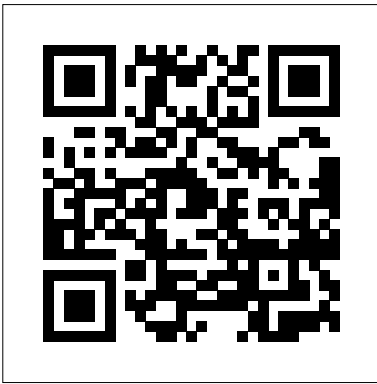
**Enhanced understanding:** The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Bulgarian translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

**Language learning:** For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

**Cultural insights:** By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

**Reference work:** The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: [quran-online-24.com](http://quran-online-24.com)



Copyright © 2023 Ivan Kushnir  
License Creative Commons (CC BY-NC)  
ISBN: 978-1-4452-1202-9  
Imprint: Lulu.com

الفاتحة	1	6	Откриването
البقرة	2	7	Кравата
آل عمران	3	32	Семейството на Имран
النساء	4	47	Жените
المائدة	5	62	Трапезата
الأنعام	6	74	Добитъкът
الأعراف	7	87	Възвишенията
الأنفال	8	102	Трофеите
التوبة	9	107	Покаянието
يونس	10	118	Юнус
هود	11	126	Худ
يوسف	12	134	Юсуф
الرعد	13	141	Гръмотевицата
إبراهيم	14	145	Ибрахим
الحجر	15	149	Камъкът
النحل	16	153	Пчелите
الإسراء	17	161	Нощното пътешествие
الكهف	18	168	Пещерата
مريم	19	175	Мария
طه	20	180	Та-Ха
الأنبياء	21	187	Пророците
الحج	22	193	Поклонението
المؤمنون	23	199	Вярващите
النور	24	204	Светлината
الفرقان	25	210	Различаването
الشعراء	26	215	Поетите
النمل	27	223	Мравките
القصص	28	229	Разказите
العنكبوت	29	235	Паякът
الروم	30	240	Римляните
لقمان	31	244	Лукман
السجدة	32	247	Поклонът
الأحزاب	33	249	Съюзниците
سبأ	34	255	Саба
فاطر	35	259	Създателят
يس	36	263	Йа-Син
الصفات	37	267	Подредените в редици
ص	38	273	Сад
الزمر	39	277	Тълпите

غافر	40	283	Прощаващият
فصلت	41	289	Разяснени
الشورى	42	293	Съветът
الزخرف	43	297	Украшенията
الدخان	44	302	Димът
الجاثية	45	304	Коленичилите
الأحقاف	46	307	Пясъчните хълмове
محمد	47	310	Мухаммад
الفتح	48	313	Победата
الحجرات	49	316	Стаите
ق	50	318	Каф
الذاريات	51	320	Разпръсващите
الطور	52	322	Планината
النجم	53	324	Звездата
القمر	54	326	Луната
الرحمن	55	328	Милостивият
الواقعة	56	331	Неизбежното
الحديد	57	334	Желязото
المجادلة	58	337	Спорещата жена
الحشر	59	339	Събирането
الممتحنة	60	341	Изпитваната
الصف	61	343	Редиците
الجمعة	62	344	Петък
المنافقون	63	345	Лицемерите
التغابن	64	346	Взаимната измама
الطلاق	65	348	Разводът
التحريم	66	350	Забраната
الملك	67	351	Владението
القلم	68	353	Писецът
الحاقة	69	355	Истината
المعارج	70	357	Възходите
نوح	71	359	Нух (Ной)
الجن	72	361	Джиновете
المزمل	73	363	Завитият
المدثر	74	364	Забуленият
القيامة	75	366	Възкресението
الإنسان	76	368	Човекът
المرسلات	77	370	Изпратените
النبأ	78	372	Вестта

النارات	79	374	Изтръгващите
عبس	80	376	Намръщи се
التكوير	81	378	Свиването
الانفطار	82	379	Разцеплението
المطفون	83	380	Мамещите
الانشقاق	84	382	Разпукването
البروج	85	383	Съзвездията
الطارق	86	384	Нощният посетител
الأعلى	87	385	Всевишният
الغاشية	88	386	Покритото
الفجر	89	387	Зората
البلد	90	388	Градът
الشمس	91	389	Слънцето
الليل	92	390	Нощта
الضحى	93	391	Сутринта
الشرح	94	392	Облекчението
التين	95	393	Смокинята
العلق	96	394	Съсирекът
القدر	97	395	Могъществото
البينة	98	396	Доказателството
الزلزلة	99	397	Земетресението
العاديات	100	398	Препускащите
القارعة	101	399	Бедствието
التكاثر	102	400	Натрупването
العصر	103	401	Времето
الهمزة	104	402	Клеветникът
الفيل	105	403	Слонът
قريش	106	404	Курайш
الماعون	107	405	Малките милости
الكوثر	108	406	Изобилието
الكافرون	109	407	Неверниците
النصر	110	408	Помощта
المسد	111	409	Палмовите влакна
الإخلاص	112	410	Чистотата
الفلق	113	411	Зората
الناس	114	412	Хората

## 1 الفاتحة **Откриването**

- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ <sup>1</sup> В името на Аллах, Всемилоствивия, Милосърдния.
- الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ <sup>2</sup> Хвала на Аллах, Господа на световете.
- الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ <sup>3</sup> Всемилоствивия, Милосърдния.
- مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ <sup>4</sup> Владетеля на Деня на възмездиято.
- إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ <sup>5</sup> Само Тебе тачим и само Тебе молим за помощ.
- أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ <sup>6</sup> Насочи ни по правия път.
- صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ <sup>7</sup> Пътя на онези, които си дарил с благодат, не на онези, върху които е гневът, нито на заблудените.



- 22 الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فُرْشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الْأَرْضِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- 23 وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 24 فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ
- 25 وَيَسِّرْ لَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنْ يَهْبِطَ مِنْ جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّ مَا رَزَقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقُوا بِهَا هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهِمْ مِثْلَهَا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
- 26 ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا بَعْضُهُمْ فِيمَا فُوتَهُمَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بَلْ يَضِلُّ بِهِمْ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِمْ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ﴾
- 27 الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يُوصلُوا وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
- 28 كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
- 29 هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- 30 وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الْبِلَادَ وَأَنْحَنُ نَسِيحًا بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
- 31 وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰئِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 32 قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
- 33 قَالَ يٰٓأَدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّ أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ
- 34 وَإِذْ لَقْنَا لِلْمَلٰئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبٰلِيسَ أَبٰى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِينَ
- 22 Който стори за вас земята постеля и небето - свод, и изсипа вода от небето, и извади с нея от плодовете препитание за вас. И не съдружавайте с Аллах, след като знаете.
- 23 И ако се съмнявате в онова, което низпослахме на Своя раб, донесете една сура подобна на него и призовете своите свидетели освен Аллах, ако говорите истината.
- 24 А ако не го сторите, и никога не ще го сторите, бойте се от Огъня, чието гориво са хората и камъните, приготвен за неверниците.
- 25 И благовествай онези, които вярват и вършат праведни дела, че за тях има Градините, сред които реки текат. Всеки път, щом бъдат дарени с плод оттам за препитание, ще казват: "Това е, което и преди ни бе дарено." А ще им се дава нещо подобно. И за тях там има пречисти съпруги и там ще пребивават вечно.
- 26 Аллах не се свени да даде пример с комар или с нещо по-голямо от него. А онези, които вярват, знаят, че това е истината от техния Господ. А онези, които не вярват, казват: "Какво иска Аллах с този пример?" С него Той оставя мнозина в заблуда и мнозина напътва. Но оставя в заблуда само нечестивците.
- 27 Които нарушават обета си с Аллах след неговото потвърждение и прекъсват онова, което Аллах повели да се свърже, и рушат по земята. Те са губещите.
- 28 Как не вярвате в Аллах, след като бяхте мъртви и Той ви съживи, после ще ви умъртви, после ще ви съживи и после при Него ще бъдете върнати?
- 29 Той е, Който сътвори за вас всичко на земята, после се насочи към небето и го създаде седем небеса. Той всяко нещо знае.
- 30 И когато твоят Господ рече на ангелите: "Ще сътворя на земята наместник.", рекоха: "Нима ще сътвориш там онзи, който ще руши по нея и ще пролива кръв, а ние Те славим с възхвала и Те тачим?" Рече: "Зная, каквото вие не знаете."
- 31 И научи Той Адам на имената на всички, после ги представи на ангелите и рече: "Кажете Ми имената на тези, ако говорите истината!"
- 32 Рекоха: "Пречист си Ти! Нямаме знание освен онова, на което Ти ни научи. Ти си Всезнаещия, Премъдрия."
- 33 Рече: "О, Адам, кажи им имената им, рече: "Не ви ли казах, че зная неведомото на небесата и на земята, и зная какво разкривате и какво потулвате?"
- 34 И когато рекохме на ангелите: "Сведете чела пред Адам!", те се поклониха, освен Иблис. Той отказа и се възгордя, и стана от неверниците.



- 35 И рекохте: "О, Адам, обитавай ти и твоята съпруга Градината и яжте от нея с охота, откъдето пожелаете, ала не доближавайте това дърво, за да не станете от угнетителите!"
- 36 Но сатаната ги подхлъзна оттам и ги изведе от онова, в което бяха. И рекохте: "Напуснете - врагове един на друг! За вас на земята има пребиваване и ползване до време."
- 37 И получи Адам слова от своя Господ и Той прие покаянието му. Той е Приемация покаянието, Милосърдния.
- 38 Рекохте: "Напуснете оттук всички! И ще дойде при вас напътствие от Мен. Които последват Моето напътствие, за тях не ще има страх и не ще скърбят.
- 39 А които не вярват и взимат за лъжа Нашите знамения, те са обитателите на Огъня. Там ще пребивават вечно.
- 40 О, синове на Израил, спомнете си Моята благодат, с която ви дарих, и изпълнете Моя обет, за да изпълня и аз вашия обет, и само от Мен се страхувайте.
- 41 И вярвайте в онова, което низпослах, потвърждаващо онова, което е у вас, и не бъдете първите, които го отричат, и не продавайте Моите знамения на нищожна цена, и бойте се само от Мен.
- 42 И не смесвайте истината с лъжата, и не скривайте истината, след като знаете.
- 43 И отслужвайте молитвата, и давайте милостинята, и се покланяйте с покланящите се.
- 44 □ Заповядвате ли на хората добродетел, а забравяте себе си, докато четете Писанието? Нима не проумявате?
- 45 И търсете помощ в търпението и молитвата! Наистина тя е тежка, освен за смирените,
- 46 които са убедени, че ще срещнат своя Господ и че при Него ще се завърнат.
- 47 О, синове на Израил, спомнете си Моята благодат, която ви дарих, и че ви предпочетох пред световете.
- 48 И бойте се от Деня, когато никоя душа не ще замени друга в нищо, и не ще се приеме от нея застъпничество, и не ще се вземе от нея откуп, и не ще им се помогне.
- 49 И когато ви спасихме от хората на Фараона, които ви налагаха тежко мъчение, избиваха синове ви и оставяха живи жените ви. В това имаше велико изпитание от вашия Господ.
- 50 И когато разделихме за вас морето, и ви спасихме, и удавихме хората на Фараона, докато вие гледахте.
- 51 И когато определихме за Муса четиридесет нощи, после вие взехте телеца, след като той си отиде, и бяхте угнетители.
- 52 После ви опростихме след това, за да сте признателни.
- 53 И когато дадохме на Муса Писанието и Разграничението, за да се напътите.
- وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ
- فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ
- فَتَلَوَىٰ بِآيَاتِنَا مِنْ رَبِّهِمْ كَلِمَتٍ فَنَابَ عَلَيْهِ إِذْ هُوَ آتِيَةٌ إِلَىٰ أَبِي الرَّحْمَنِ
- قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنْ بَنِي هَٰذِي فَمَنْ تَبِعَ هَدَايَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
- وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
- بَيْنِي وَإِسْرَائِيلَ إِذْ كَرَّرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ
- وَأَمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰ كَافِرِينَ بِهِمْ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ
- وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ
- ﴿٥٤﴾ أَتَأْمُرُونَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
- وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّوْبِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ
- الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّ هُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَإِنَّ هُمْ لِلَّيْلِ رَجُوعُونَ
- بَيْنِي وَإِسْرَائِيلَ إِذْ كَرَّرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَإِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ
- وَأْتُوا يَوْمَ لَا تُجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ
- وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُوءُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مَنْ رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ
- وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ
- وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَيْنَاهُ الْكِتَابَ بِمِثْقَالِ الذَّكَوٰنِ
- ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مَنْ بَعْدَ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
- وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

